



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
189 Prince William St Rm 405  
189, rue Prince William, pièce 405  
Saint-John, NB E2L 2B9  
Bid Fax: (506) 636-4376

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Saint John, NB (STJ)  
189 Prince William St., Rm 405  
189, rue Prince William, Pc 405  
St. John, NB E2L 2B9

<b>Title - Sujet</b> RISO Petroleum Engineer/Tech. Svcs.	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F4718-170001/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F4718-170001	<b>Date</b> 2017-08-25
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-SSTJ-001-4161	
<b>File No. - N° de dossier</b> STJ-6-39203 (001)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-09-06</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Ellis-Herring (STJ), Alison	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> stj001
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (506) 636-3908 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (506) 636-4376
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F4718-170001/A

Amd. No. - N° de la modif.  
002

Buyer ID - Id de l'acheteur  
stj001

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F4718-170001

File No. - N° du dossier  
STJ-6-39203

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Cette modification à l'invitation numéro deux (2) est soumise pour inclure l'addenda numéro 2 suivant.

La modification qui suit apportée aux documents de soumission entre en vigueur dès maintenant.  
L'addenda fera partie des documents de contrat.

Toutes autres conditions ne changent pas.

Addenda numéro 2.

**1. SUPPRIMER MODIFICATION À L'INVITATION NUMÉRO UN (1) ET LA REMPLACER PAR CE QUI SUIT :**

**DOCUMENT DE DEMANDES DE PROPOSITIONS**

Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection

**1. 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

**.1 SUPPRIMER:**

« (5) L'ingénieur de projet doit être agréé à titre d'ingénieur professionnel, ou y être admissible, dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick ou de l'Île-du-Prince-Édouard. »

**ET LE REMPLACER AVEC:**

« (5) L'ingénieur de projet **ET/OU le gestionnaire de projet** doivent être agréé à titre d'ingénieur professionnel, ou y être admissible, dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick ou de l'Île-du-Prince-Édouard. »

**.2 SUPPRIMER:**

« (8) Le gestionnaire de projet et l'ingénieur de projet désignés pour répondre aux demandes sur la présente convention d'offre à commandes doivent posséder au moins dix ans d'expérience pratique en conception de systèmes pétroliers, y compris en ce qui concerne les normes de conception, pratiques de construction et procédures d'inspection des systèmes hors-sol et souterrains. L'ingénieur technologue doit posséder au moins cinq ans d'expérience de l'exécution d'inspections sur le terrain de systèmes de stockage de produits pétroliers. »

**ET LE REMPLACER AVEC:**

« (8) Le gestionnaire de projet et l'ingénieur de projet désignés pour répondre aux demandes sur la présente convention d'offre à commandes doivent posséder au moins dix ans d'expérience pratique en conception de systèmes pétroliers, y compris en ce qui concerne les normes de conception, pratiques de construction et procédures

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F4718-170001/A

Amd. No. - N° de la modif.  
002

Buyer ID - Id de l'acheteur  
stj001

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F4718-170001

File No. - N° du dossier  
STJ-6-39203

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

d'inspection des systèmes hors-sol et souterrains. **Le gestionnaire de projet doit avoir au moins dix années d'expérience pratique de la gestion de projets.** L'ingénieur technologue doit posséder au moins cinq ans d'expérience de l'exécution d'inspections sur le terrain de systèmes de stockage de produits pétroliers. »

## 2. Proposition technique cotée

.1 Dans la section 2) Expérience pertinente, **SUPPRIMER:**

« un (1) projet doit comprendre la prestation d'une formation (sensibilisation au plan d'urgence concernant les réservoirs de stockage) conformément au règlement de la LCPE. »

### **ET LE REMPLACER AVEC:**

« un (1) projet doit comprendre la prestation d'une formation (sensibilisation au plan d'urgence concernant les réservoirs de stockage) conformément au règlement de la LCPE **ou le Code national de prévention des incendies (CNPI) ou le Code de recommandations techniques pour la protection de l'environnement applicable aux systèmes de stockage hors sol et souterrains de produits pétroliers et de produits apparentés, du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME).** »